



# Sociedade GERMANIA

Boletim Informativo da  
**Sociedade Germania**  
Setembro/Octubre 2010 / Ano 10

## Como começou a Germania

### Nossa história (parte 3)

Nova fase no verde da Gávea  
**Dr. Heinz Strattner**

**A**lgumas observações desprezíveis de um sócio proprietário que vivenciou pessoalmente os preliminares e o início de uma profunda transformação ocorrida na Germania.

**N**a década de 1970, nossa sociedade subiu mais um degrau. "Subir um degrau" é força de expressão, mas, neste caso sem dúvida, houve em todos os sentidos uma subida.

**T**udo iniciou-se ao longo de 1970 ainda na Real Grandeza em diversas etapas sendo a nova sede inaugurada parcialmente em 1971 e precedida de um churrasco de apresentação com a presença de 1.200 pessoas no qual as senhoras, demonstrando excelente boa vontade e espírito esportivo, para se dirigir aos lavatórios improvisados tinham que atravessar sobre taboas (também improvisadas) verdadeiras "lagoas". Tal confraternização prenunciava muito sucesso para o futuro na nova sede.

**M**as para toda mudança radical, antes do primeiro passo é preciso "engatinhar" e estes procedimentos deram-se ainda na sede da Real Grandeza. Daí a frase: da Real Grandeza para Grandeza Real (Franz Alda). Tudo iniciou-se em reunião conjunta de conselhos e diretoria provocada por desabamento parcial e abalo de fundações da quadra de boliche existente aos fundos do terreno na rua Real Grandeza que, se presumiam, foram ocasionados por grandes obras realizadas no terreno ao lado. Como em reuniões anteriores já se havia chegado à conclusão unânime que para a continuidade e preservação de sua filosofia de alto nível a sociedade deveria procurar urgentemente o seu rejuvenescimento unindo a parte social ao lazer revigorante e sadio, e para tal fim procurar um local mais adequado e a médios e longos prazos dar nova estrutura à sociedade.

**Essa** feliz decisão ainda era mais reforçada, pois se vislumbrava uma eventual desapropriação do logradouro existente para ampliação de Furnas.

**Decisão** tomada; mãos a obra para a procura de local que apesar do tamanho condizente permitisse, com os recursos existentes da negociação da sede anterior com prazo definido para sua entrega, as obras indispensáveis para um funcionamento ao menos precário. Após exaustiva procura achou-se finalmente o local, que, com as necessárias adaptações e posteriores ampliações, certamen-



*Gávea, desde 1972*

te viria a ser uma sede que honraria as tradições da Germania. Criou-se então a comissão de obras que para início de um trabalho sensato e produtivo obviamente necessitava de projetos. Realizou-se, portanto uma concorrência interna com cinco propostas, todas magníficas, mas extravasavam tanto os objetivos quanto os recursos.

**Novamente**, portanto, deparavam-se os órgãos administrativos com um dilema que mais uma vez só poderia ser resolvido em reunião conjunta. Decidiu-se apresentar os projetistas, claro que, com os devidos agradecimentos, com um título de sócio proprietário e convencer um excepcional engenheiro que pertencia ao quadro social, Sr. J. Roberto Hirth, a aceitar a difícil tarefa de administrar a comissão de obras botando as mais diferenciadas idéias num "liquidificador" e assim produzindo algo que se situou entre o ideal e o possível.

**Surgiram**, portanto piscinas (aproveitando escavação já existente), e vestiários. Quadra de bolão e por cima da quadra um ginásio. Restaurante (para o qual a Germania recebeu devolução de louças personalizadas, talheres e copos do Ministério da Educação confiscados na sede da praia do Flamengo) no ínterim a maioria das louças quebrou. Louças, como pratos, xícaras e etc. podem quebrar com o tempo. Inquebrável permanece a Germania.

**Outros** fatos marcantes e complementos do período de contínua expansão, a partir de 1971: Construção da sauna, rearmadores automático de pinos do bolão, alojamento de pernoite de funcionários. Outras melhorias serão divulgadas em breve.

**Valeu, vale e valerá sempre a pena viver a sua Sociedade.**

**GERMANIA VALE A PENA!**

página

**2**

**Saúde**

Esporte e saúde...

A automação substitui cada vez mais o trabalho manual e as atividades físicas. O ser humano esta se tornando mais fraco, sedentário...

página

**3**

**Aconteceu**

Germania 189 anos

A Sociedade Germania comemorou seus aniversário em grande estilo! Com a lua iluminando nosso pátio, a festa e dança foram até altas horas.

página

**4**

**Esportes**

Bolão Estadual RJ

A equipe masculina da Germania, conquistou, novamente o 3º lugar no Campeonato Estadual de Bolão 2010.

O mês de agosto sempre foi um mês movimentado na Sociedade Germania: é o mês de aniversário do clube, sempre lembrado de forma condizente e comemorado com festa e, por determinação estatutária o mês da Assembleia Geral Ordinária, ocasião dos sócios serem informados sobre todas questões importantes do nosso clube.

Em 18.08 realizamos a Assembleia, com presença de sócios (gostaríamos de ter recebido um número maior de associados-quem sabe da próxima vez?) e apresentamos o trabalho realizado pelos diversos diretores, cada um no seu setor. Apesar da necessidade de comunicação extensa, o apoio visual das telas projetadas no data-show, com explicações objetivas, tornou a apresentação agradável, quase uma conversa entre amigos. Agradecimentos especiais ao Diretor secretário, Fernando Porto, que montou toda apresentação. Depois foi a vez dos sócios que contribuíram com comentário, perguntas, elogios e sugestões. É de grande interesse atender as sugestões, certamente não todas de uma vez, mas algumas já em breve.

No sábado, 21.08, foi a vez da Festa pelos 189 anos da Sociedade Germania, com coquetel, jantar, buffet de sobremesas, muita música e animação. Pudemos contar com a presença do Cônsul Geral da Alemanha, Dr. Michael Worbs e esposa, bem como com a presença do Sr. Christian Müller do DAAD (Serviço de Inter câmbio Acadêmico da Alemanha) e do Responsável pelo serviço de ligação com a imprensa, Sr. Roland Meise e esposa. A presença destes convidados muito nos honrou.

Já pensando nas comemorações dos 190 anos em 2011, oferecemos aos presentes um marcador de livros com fotos das três sedes principais da Sociedade Germania e um calendário. Assim poderemos acompanhar bem quanto tempo precisamos aguardar, rumo aos 190 anos

Agradecemos a presença de todos, agradecemos aos funcionários do clube pelo empenho em tornar a festa tão acolhedora, agradecemos as doações (decoração, doces) e agradecemos pelo clima harmonioso e festivo que reinou durante aquela noite.

Germania vale a pena!

**Margret Möller**  
Presidente

## Diretoria

**Presidente:** Margret Möller

**1º Vice-Presidente:** Harald Manfred Rudolf Gübitz

**2º Vice-Presidente:** Almir da Costa Seixas

**Diretor-Tesoureiro:** Dietmar Schupp

**1º Diretor-Secretário:** Fernando Abreu

**Diretor de Sede:** Haroldo Sprenger

**Vice-Diretora de Sede:** Thereza Maria Baumgarten

**Diretor Social:** Hans Joachim Woff

**Diretora Cultural:** Cynthia Rammelt Varaldo

**Diretor de Patrimônio:** Renato Saldanha Barbosa

**Diretor de Esportes:** João Baptista Collet Solberg

## Expediente

Fotos e Textos: Cynthia Rammelt Varaldo

Edição: Margret Möller e Harald Rudolf Gübitz

Supervisão: Margret Möller e Cynthia Rammelt Varaldo

Diagramação e arte: Gonzalo Peltier

Tiragem: 450 exemplares

## Sociedade Germania

Rua Antenor Rangel, 210 Gávea / 22451.160 Rio de Janeiro

Tel: (21) 2274.2598 / 2274.2599

secretaria@sociedadegermania.com.br

www.sociedadegermania.com.br

O mundo atual passa por uma grande (r)evolução. Com grande velocidade são descobertas novas técnicas e processos automáticos, criando uma nova imagem do homem moderno. A automação substitui cada vez mais o trabalho manual e as atividades físicas. O ser humano está se tornando mais fraco, sedentário e frágil devido a esta nova realidade. Todos nós, inclusive nossos filhos e filhas (crianças ou adolescentes) estão andando mais de carro do que a pé ou de bicicleta, por exemplo.

A atividade física é intrínseca do ser humano. Movimento corporal faz parte de nossas vidas desde o início dos tempos. No começo eram necessárias habilidades físicas para garantir a sobrevivência, para caçar e para lutar. Com o passar dos tempos as civilizações foram desenvolvendo outras atividades físicas, tanto funcionais como recreativas. Com o início da Revolução Industrial e conseqüente automação de vários processos antes realizados manualmente, começaram a surgir as primeiras doenças oriundas tanto da falta de movimento como também de movimentos/gestos errados e inadequados.

Atualmente a Ciência do Esporte trouxe grandes benefícios para as pessoas, graças aos resultados de pesquisas, estudos e experimentos no sentido de melhorar a qualidade de vida de pessoas comuns e de melhorar a performance de atletas.

Crianças são naturalmente ativas e devem e precisam praticar atividades físicas. Particularmente para a faixa etária compreendida entre os 5 e 10 anos, a atividade física, através de programas adequados de Educação Física mais é uma necessidade de ordem biológica do que de ordem social/pedagógica. Infelizmente poucas crianças têm as chances e oportunidades para praticar um esporte com regularidade. Não existem mais tantos clubes esportivos nos grandes centros urbanos e brincar na rua não é mais seguro. Muitas vezes apenas na Escola é que as crianças vão poder se exercitar de alguma maneira durante as aulas de Educação Física, em atividades esportivas opcionais ou nos recreios.



Um dos grandes fatores motivacionais que levam crianças a praticar algum esporte ou aprender a gostar de alguma atividade física são os pais. O maior e primeiro exemplo esta em casa, os pais ou familiares mais próximos. Famílias que tem o hábito de fazer alguma atividade física com suas crianças contribuem de forma decisiva para que estas crianças se tornem adolescentes e adultos mais saudáveis, amadores de algum esporte.

Atualmente podem ser encontradas muitas oportunidades de atividades físicas nas cidades, pois já há alguns anos a moda das academias de ginástica vem se perpetuando e cada vez mais as academias estão se diversificando e oferecendo atividades que vão das tradicionais ginásticas e musculação passando por natação, hidroginástica, spinning, tae-bo e chegando a aulas de Personal Training, corridas e caminhadas acompanhadas, yoga, pilates, massagens e diversas atividades direcionadas para crianças e adolescentes. Quase todas as faixas etárias podem atualmente frequentar uma academia na certeza de que encontrarão atividades adequadas a sua idade e condição. Os poucos clubes que ainda existem também investiram neste mercado e modernizaram suas instalações e ampliaram suas ofertas.

Os benefícios para a saúde são inegáveis. Qualquer pessoa, não importando a idade, deve consultar seu médico e procurar alguma academia ou clube com profissionais qualificados para começar uma atividade física. O ânimo/humor melhora, o stress emocional e físico é combatido, os sistemas circulatório e respiratório são trabalhados, a musculatura corporal melhora seu funcionamento, o aumento de movimento produz uma maior queima calórica e conseqüente redução de peso, o organismo fica menos propenso às doenças e você também faz novas amizades através do esporte.

Nunca é tarde para começar. Procure um clube ou academia e COMECE!

**Ronald Möller**

Professor de Educação Física



## Horários de funcionamento

### Secretaria

3ª às 6ª das 9 às 20:30h / sábados 9h às 18:30h.

### Parque Aquático

Terças (com hidro e sauna) - até 21:30h

Quartas até 18h

Quintas (com hidro) - até 18h

Sextas (com sauna) - até 21:30h

Sábados (com sauna) - até 18h

Domingos - até 18h

### Restaurante

#### Salão Nobre:

Terças aos Sábados, 12 às 23h

Domingos das 12 às 17h.

#### WunderBar:

Terças às Sextas das 18h às 23h /

Sábados das 12 às 23h / domingos 12h às 17h.

**Buffet Especial:** domingos 12 às 17h.

## Violão Barroco e Renascentista

Nem a chuva e o frio impediram que as pessoas viessem à Sociedade Germania para assistir a apresentação de Gonzalo Saldarriaga e seu violão barroco e renascentista. Foi muito interessante, pois foi mostrado o barroco inglês, o alemão, o espanhol e o italiano com suas características e diferenças.

Como o dia proporcionava, a nossa cozinha preparou um delicioso buffet de sopas, apreciado por todos presentes nesta noite.



## Noite Francesa

Foi belíssima a apresentação de músicas francesas com Fernando Sandroni ao piano acompanhando as vozes de Lúcia Ipanema e Laura Sandroni.

Após a apresentação, os associados e seus convidados puderam saborear um farto buffet de comidas francesas, preparado pelo Chef Harold Lethiais, contratado especialmente para esta ocasião.

Com Alexandre Duran tocando uma seleção de clássicos da música francesa foi uma noite "au grand complet".



## Agradecimentos Especiais

Nossos agradecimentos ao casal Fernando Sandroni, a Sra. Lúcia Ipanema e a Sra. Laura Sandroni que se apresentaram graciosamente na noite francesa.

Agradecemos aos nossos diretores Harald Gubitz, Dietmar Schupp e Renato Saldanha pela contratação do tecladista na noite francesa.

**Participe das nossas noites musicais!!!**

## Festa de Aniversário

**A Sociedade Germania comemorou seus 189 anos em grande estilo!**

Com a lua iluminando nosso pátio, foi servido um coquetel com muito whisky, prosecco e salgadinhos.

Após as palavras da presidente Sra. Margret Moller, seguiu-se o jantar à francesa no restaurante todo decorado com flores em degradê de rosa e velas que tornava o ambiente acolhedor.



Contamos com a presença de alguns sócios que aproveitaram a ocasião para comemorarem juntos seus aniversários.

O ponto alto foi o buffet de sobremesas com docinhos, "bem-vindos" e tortas.

Esta noite também marcou a estréia do novo consultor gastronômico do clube Sr. Steve Moreillon, que coordenará nossa cozinha e restaurante.



Todos animados dançaram até tarde ao som do tecladista Alexandre Duran.

Parabéns para todos que trabalharam para que este evento se tornasse um sucesso.

**Parabéns Germania por seus 189 anos!!!**



## "Pintando a sociedade: história da pintura burguesa exibida no cinema"

CICLO DE 05 PALESTRAS AUDIOVISUAIS

Apresentação de **Maria Inês Gurjão**, autora do projeto **"A História Exibida no Cinema"**. Mestre em História Social da Cultura e Profª. do Departamento de Comunicação Social da PUC-Rio.

### 21/10 História, cinema e artes

História do cinema influenciado por grandes pintores da história ocidental, conceitos da arte burguesa.

### 28/10 "Moça do brinco de pérola": retratos da burguesia

O mundo de Vermeer. Características gerais da Europa Ocidental no século 17.

### 04/11 "Goya": politização da arte

O mundo de Goya. Características gerais do ocidente na era Napoleônica no final do século 18, início do 19.

### 11/11 "Sede de viver": pintura rompe com retrato

O mundo de Van Gogh. Características gerais do mundo no final do século 19.

### 18/11 "Pollock": (des)construindo a arte

O mundo de Pollock. Características gerais do mundo da época, com guerras mundiais e expansão cultural pelos continentes.

**Horário:** de 15 às 17h

**Valor:** R\$ 200,00 (sócios) R\$ 220,00 (convidados)

**Informações e inscrições antecipadas:**

Normma Ilner Tel: 2294-4847

email: n.ilner@terra.com.br.

## Oktoberfest

Para adultos. Muito Chopp, cerveja importada, comida, dança e músicas típicas. 01 de outubro, às 20h.

## Coral Campeão Alemão

Apresentação do coral **Carmina Mundi**, vencedor do concurso de corais na Alemanha. 14 de outubro, às 20:30h. **Entrada franca.**

## Oktoberfestinha

Para o público infantil e familiares. Muitas brincadeiras, é claro cerveja. Festeje o dia das crianças e passe um domingo muito agradável. 24 de outubro, às 12h.

## Noite Brasileira

Noel Rosa, Caymmi, Ivone Lara, Lupicínio e outros clássicos da MPB, na voz de Thereza Moraes e o teclado de Moyses Pedrosa. 05 de novembro, às 20:15h. **Não perca!**

## Cursos para senhoras

Estamos organizando um grupo para passar tardes muito agradáveis, regada à conversas e artesanatos. Teremos aulas de tricô com a Sra. Bruni Hupe. Interessados deixem nome e telefone na secretaria.

### Marcelo Gomes Macedo

Taxifahrer, bietet die deutsche Community rund um Rio de Janeiro

**Kontakt-Telefon:**  
**(21) 9203-9919**

marcelo.ale.mao@hotmail.com  
Brasilianier, lebte 24 Jahre in Deutschland.  
In Brasilien seit 2008.



Cynthia Rammelt Varaldo  
Patchwork e Ponto de Cruz  
Tel: 2256-5977 Cel: 88594378  
cynthiarammelt@hotmail.com



Rua Major Rubens Vaz, 441  
Gávea - Rio de Janeiro 22470-070  
Tel: 2540.6164 / 8123.6434  
luis.renato@korusinvest.com.br

**Korus**  
investimentos

## Germania 3º Lugar Cheio e Limpa / 60 bolas

A equipe masculina da Germania, conquistou, novamente o 3º lugar no Campeonato Estadual de Bolão 2010. Em relação ao ano passado, conseguimos mais uma vitória na competição, graças a uma vitória sobre o NFCC na última etapa, o que nos proporcionou na SEF, o 2º lugar na etapa final.

**3ª Etapa** - 31.07.10 (NFCC) - Germania 2 PG - Equipe: 1) Michael - 329.3; 2) Bernardo - 326.0; 3) Cristian - 323.7; 4) Richard - 314.7; 5) Tista; 6) Marcos; 7) Harald e 8) Hermann.

**4ª Etapa (Final)** - 01.08.10 (SEF) - Germania - 4 PG - Equipe: 1) Michael - 340.33; 2) Richard - 336.33; 3) Cristian - 335.0; 4) Bernardo - 334.0; 5) Marcos; 6) Tista; 7) Hermann e 8) Harald.

**Resultados finais por equipes (Masc)**  
1: SEF - 22 Pg 2: NFCC - 16 Pg 3: **Germania - 10 Pg**  
4: Coral - 0 Pg.

Os recordes da competição saíram das pistas da Germania (2ª etapa), 15 de Maio, a saber: **Feminino: Paty (NFCC) - 375 pinos e Masculino: Dudu (NFCC) - 416 pinos.**

**Médias individuais e finais do torneio da Equipe Germania**, só para os que jogaram todos os jogos: 9ª) Cristian - 339.3; 10ª) Michael - 335.6; 11ª) Bernardo - 334.1 e 12ª) Richard - 329.3.



**Resultados finais por equipe (Fem)**  
1: NFCC e 2: SEF.

**Médias:** 1) Guju - 344.0; 2) Bia - 335.3; 3) Paty - 328.2; 4) Dani - 325.5; 5) Renata - 323.9; 6) Alice - 307.2, todas do NFCC. Karen - 235.1 e Carol - 231.0, estas da SEF.

**Campeonato Brasileiro de Bolão 2010**  
**Clubes Campeões - Bola 16**

Em setembro próximo, a Sociedade Germania, estará participando do Campeonato Brasileiro de Clubes 2010 em Estância Velha – Rio Grande do Sul, (4 a 6 de setembro), na Sociedade Canto União. Uma Bandeira do clube no tamanho de 0,70 x 1,00m, já foi confeccionada para participação da solenidade de abertura.

**Equipe prevista:** 1) Michael, 2) Richard, 3) Bernardo, 4) Dudu, 5) Luisinho, 6) Tista e 7) Igor.

## Gastronomia Labskaus Fernando Porto

O legítimo prato do norte da Alemanha, trazido pelos marinheiros, possivelmente da Inglaterra. Prepara-se de várias maneiras, mas esta é como aprendi.

### Ingredientes/ rende para 4 pessoas

- 1 kg carne seca tipo corned beef
- 4 cebolas médias
- 3 cravos-da-índia
- 3 folhas de louro
- 1 colher de chá de pimenta-do-reino em grãos
- 100 gramas de banha de porco
- 1,2 kg de batatas
- 5 filets pequenos de arenque em salmoura
- 4 pepinos em conserva em salmoura
- 4 pepinos em conserva em vinagre
- 1 pitada de noz-moscada
- 1 vidro de beterrabas em conserva
- 4 ovos frescos

Dessalgue a carne. Depois, junte uma cebola picada, os cravos-da-índia as folhas de louro e as pimentas do reino à carne e deixe descansar por duas



horas. No meio tempo descasque, cozinhe em água e amasse as batatas.

Cozinhe a carne com água o suficiente, e triture muito finamente (passe no processador ou em máquina de moer). Agora pique tres cebolas e refogue na banha até ficar transparente, e junte no processador com a carne, um filet de arenque, um pepino em salmoura e outro em vinagre e cinco fatias de beterraba em conserva.

Tempere com pimenta-do-reino moída na hora e uma pitadinha de noz-moscada. Prove e corrija o sal se necessário.

Arrume esta massa em uma frigideira untada com um pouco de banha de porco e doure dos dois lados fazendo um bolo.

Disponha no prato de servir com os filés de arenque, os pickles e fatias de beterraba ao lado. Coloque um ovo frito mal-passado, por cima ou ao lado, para cada pessoa.

## Calendário de eventos 2010

### Outubro

- 01 Oktoberfest para adultos (ginásio) às 20h.
- 14 Apresentação do **Coral Carmina Mundi**.
- 24 Oktoberfestinha, a partir de 12h.

**21 a 27 "A História Exibida no Cinema"**  
(Ciclo de cinco palestras). 15 às 17h.  
Tema: **"Curso Pintando a Sociedade - História da Pintura Burguesa no Cinema"**

- 22 a 24 Exposição de velas artesanais.
- 23 Noite Musical "Contigo Aprendi".

### Novembro

03, 11 e 18 Continuação das Palestras **"A História Exibida no Cinema"**. 15 às 17h.



- 05 Noite Brasileira (voz e piano). Às 20:15h.
- 19 Apresentação da Orquestra de Violões do Rio.

### Dezembro

- 04 Workshop de Guirlandas Natalinas.
- 10 Jantar Natalino.
- 10, 11 e 12 Weihnachtswocche.
- 29 Pré- Réveillon.



**Tenis** Erico Alves  
Quarta: 14h às 22h.  
Sexta: 14h às 22h.  
Cel.: 7826-2651 / 91 \*102428



**Hóquei Indoor**  
Quartas: 21h - Misto.  
Sábados: 15h - Feminino  
17h - Masculino



**Natação**  
Claudio P. Goulart  
Terças e Quintas:  
07h às 10h e 17h às 20h  
Quartas: 07h às 20h  
Tel.: 2512-4800



**Bolão**  
Terça à Sexta: 15h às 00h  
Sábados: 10h às 00h  
Domingos: 10h às 19h

**Laboratório da Saúde** J. Cleber  
**Hyoma: a evolução da Hidroginástica**

Terças e Quintas: 10:30h e 20h  
Quartas e Sextas: 09:15h, 10:15h e 11:15h  
www.hidroginastica.com.br

**Pilates de solo e com aparelhos**

Terças e Quintas: 08h, 09h, 10h e 16h  
Quartas e Sextas: 08h, 09h, 10h e 14h  
Tel.: 2294-1277 / Cel.: 9307-3255

**Massagem** Therezinha Miranda

Sábados: 10h às 17h  
Domingos: 9h às 17h  
Tel.: 2551-8367 / Cel.: 9221-3321

**Esporte Vem & Ser Psicologia**

Raphael Zaremba  
Quarta: 16h às 20h / Sexta: 15h às 20h  
Sábados: 08h às 16h  
Cel.: 9205-9301



**Wunder Jazz**  
Espaço Cultural Germania  
Venha tomar um drink ouvindo os clássicos do jazz.  
Informações na secretaria.



**Skat**  
Quartas: 17:30h às 21h.  
Sábados: 15h às 21h.



**Curso de Alemão**  
Profª Karin Helga Mertens  
Quartas - Feiras  
17h - Conversação  
19h - Estudos livros Studio D  
20:30h - Iniciação  
Tel. 2262-5760 ou na secretaria.